

2008

Ochranné oděvy - Chrániče horních končetin, trupu, dolních končetin a genitálií pro brankáře a chrániče holení pro hráče pozemního hokeje - Požadavky a zkušební metody

ČSN
EN 13546+A1

83 2778

Protective clothing - Hand, arm, chest, abdomen, leg, foot and genital protectors for field hockey goal keepers,
and shin protectors for field players - Requirements and test methods

Vêtements de protection - Protège-mains et bras, plastrons, protection abdominale, guêtres, sabots et coquilles
de gardiens de but de hockey sur gazon et protège-tibias de joueurs - Exigences et méthodes d'essai

Schutzkleidung - Hand-, Arm-, Brustkorb-, Unterleibs-, Bein-, Fuss- und Genitalschützer für Feldhockey-Torwarte
und Schienbeinschützer für Feldhockey-Spieler - Anforderungen und Prüfverfahren

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 13546:2002+A1:2007. Překlad byl zajištěn Českým normalizačním institutem. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 13546:2002+A1:2007. It was translated by Czech Standards Institute. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 13546 (83 2778) z února 2003.

Národní předmluva

Změny proti předchozím normám

Tato norma obsahuje zpracovanou změnu A1 z června 2007. Změny či doplněné a upravené články jsou v textu vyznačeny značkami ! ". Vypuštěný text je zobrazen takto „! vypuštěný text “, opravený nebo nový text je zobrazen vloženým textem mezi obě značky.

Informace o citovaných normativních dokumentech

EN 1082-1:1996 zavedena v ČSN EN 1082-1 (83 2351) Ochranné oděvy - Rukavice a chrániče horních končetin chránících proti říznutí a bodnutí ručními noži - Část 1: Rukavice a chrániče horních končetin z kroužkového pletiva

ISO 3758 převzata do EN 23758 zavedené v ČSN EN 23758 (80 0005) Textilie - Symboly pro ošetřování

ISO 8559:1989 nezavedena, zpracována do ČSN 80 0090 Metodika měření tělesných rozměrů mužů, žen, chlapců a dívek

Souvisící ČSN

ČSN EN 340 (83 2701) Ochranné oděvy - Všeobecné požadavky

ČSN EN 420 (83 2300) Ochranné rukavice - Všeobecné požadavky

ČSN EN 1811 (42 1656) Stanovení niklu uvolněného z výrobků přicházejících do přímého a dlouhodobého styku s pokožkou - Referenční zkušební metoda

ČSN EN 20105-A02 (80 0119) Textilie - Zkoušky stálobarevnosti - Část A02: ©edá stupnice pro hodnocení změny odstínu (ISO 105-A02)

ČSN ISO 4045 (79 3878) Usně - Stanovení pH

Citované a souvisící předpisy

Směrnice Rady 89/686/EHS z 2. prosince 1989, o sbližování právních předpisů členských států týkajících se osobních ochranných prostředků. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 21/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na osobní ochranné prostředky, v platném znění.

Upozornění na národní poznámky

Do normy byly doplněny informativní národní poznámky k článkům 4.3.2 (a tabulce 2), 5.9.3.4, 5.9.5.9, A.5 a k příloze ZA.

Vypracování normy

Zpracovatel: Český normalizační institut, IČ 48135283

Technická normalizační komise: TNK 3 Osobní ochranné prostředky

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Jan Dvořák

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN 13546:2002+A1 Červen 2007
---	-------------------------------------

ICS 13.340.10
13546:2002

Nahrazuje EN

Ochranné oděvy - Chrániče horních končetin, trupu, dolních končetin
a genitálií pro brankáře a chrániče holení pro hráče pozemního hokeje -

Požadavky a zkušební metody

Protective clothing - Hand, arm, chest, abdomen, leg, foot and genital
protectors for field hockey goal keepers, and shin protectors for field players -
Requirements and test methods

Vêtements de protection - Protège- mains et
bras,
plastrons, protection abdominale, guêtres,
sabots
et coquilles de gardiens de but de hockey
sur gazon et protège-tibias de joueurs -
Exigences et méthodes d'essai

Schutzkleidung - Hand-, Arm-, Brustkorb-,
Unterleibs-, Bein-, Fuss- und Genitalschützer
für Feldhockey-Torwarte und
Schienbeinschützer
für Feldhockey-Spieler - Anforderungen
und Prüfverfahren

Tato evropská norma byla schválena CEN 2007-03-25 a obsahuje změnu 1, která byla schválena CEN 2007-05-10.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel

© 2007 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky Ref. č. EN 13546:2002+A1:2007 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Obsah

Strana

Předmluva

..... 5

Úvod

..... 6

1 Předmět normy

.. 6

2 Normativní odkazy

..... 6

3 Termíny a definice

..... 7

4 Požadavky

..... 9

4.1 Nezávadnost

..... 9

4.2 Ergonomie

..... 9

4.3 Velikosti

..... 9

4.4 Minimální rozměry chráněné oblasti..... 12

4.5 Upevnění (přípevnění)..... 31

4.6	Odolnost proti nárazům (schopnost tlumení nárazů) kromě tvrdých chráničů genitálií.....	32
4.7	Odolnost tvrdých chráničů genitálií proti nárazům (schopnost tlumení nárazů).....	34
5	Zkušební metody a postupy.....	34
5.1	Všeobecně	34
5.2	Zkušební vzorky	34
5.3	Příprava (klimatizování) zkušebních vzorků.....	35
5.4	Nezávadnost	35
5.5	Ergonomie	35
5.6	Velikosti	35
5.7	Chráněné oblasti	35
5.8	Upevnění (přípevnění)	36
5.9	Odolnost proti nárazu (schopnost tlumení nárazu).....	38
5.10	Odolnost proti nárazu (schopnosti tlumení nárazu) u ochranných prostředků určených pro používání při vysokých okolních teplotách.....	44

6

Značení

..... 44

7 Návod k používání od výrobce..... 44

Příloha A (informativní) Informace pro stanovení chemické nezávadnosti ochranných prostředků..... 46

A.1

Všeobecně

..... 46

A.2 Doklady o nezávadnosti..... 46

A.3 Zvláštní požadavky na nezávadnost při zkoušení..... 46

A.4

Bibliografie

..... 47

Příloha B (informativní) Výběr ochranných prostředků pro pozemní hokej s patřičnou úrovní ochrany..... 48

B.1

Všeobecně

..... 48

B.2 Úrovně (třídy) ochrany ochranných prostředků kromě tvrdých chráničů genitálií..... 48

B.3 Použití ochranných prostředků při vysokých teplotách okolí..... 48

B.4 Třídy tvrdých chráničů genitálií podle úrovně ochrany..... 49

Příloha ZA (informativní) Ustanovení této evropské normy vyjadřující podstatné požadavky nebo jiná ustanovení směrnic EU..... 51

Předmluva

Tento dokument (EN 13546:2002+A1:2007) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 162 „Ochranné oděvy včetně ochrany rukou a paží a oděvů pro přežití“, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do prosince 2007 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do prosince 2007.

Tento dokument zahrnuje změnu A1 schválenou 2007-05-10.

Tento dokument nahrazuje EN 13546:2002.

Začátek a konec textu vloženého nebo upraveného změnou jsou vyznačeny značkami ! ".

Tato evropská norma byla vypracována na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje základní požadavky směrnice (směrnic) EU.

Vztah ke směrnici (směrnicím) EU je uveden v informativní příloze ZA, která tvoří nedílnou součást této normy.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irsko, Island, Itálie, Kypr, Litva, Lotyšsko, Lucembursko, Maďarsko, Malta, Německo, Nizozemsko, Norsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojené království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

Strana 6

Úvod

Ochranné prostředky si na holenně obléká většina hráčů pozemního hokeje za účelem snížení závažnosti zranění způsobených nahodilými nárazy hokejového míčku, hokejek a ostatních hráčů. Rozsáhlejší vybavení brankářů pozemního hokeje ochrannými prostředky je navrhováno tak, aby tyto ochranné prostředky jednak byly platnými hracími prostředky, co se týče vniknutí míčku do branky a jeho vrácení do hry řízeným způsobem, jednak snižovaly závažnost zranění způsobených nahodilými nárazy míčku, hokejek a ostatních hráčů na těch částech těla brankáře, které normálně nejsou pro hru s míčkem používány. Nárazy na hrací povrchy ochranných prostředků brankáře mohou být považovány za záměrně způsobené, jelikož jsou součástí způsobu hry. Tyto hrací povrchy by měly za sebou poskytovat takovou ochranu, která by maximálním možným způsobem vyloučila riziko zranění při normální hře na té úrovni soutěže, pro níž jsou výrobky navrženy.

Chrániče genitálií si někteří dospělí hráči oblékají za účelem ochrany proti nárazům hokejového míčku. Podobné výrobky se používají i při jiných míčových hrách, jako je například kriket a lakros, ale takovéto výrobky nejsou pro pozemní hokej vhodné, pokud ovšem nebyly zkoušeny pro stejnou či vyšší úroveň závažnosti (ochrany), než požaduje tato norma.

Při návrhu této normy se předpokládalo, že výkon jejích ustanovení bude svěřen do rukou osob s odpovídající kvalifikací a zkušenostmi, pro jejichž poučení a vedení byla norma připravena. Popsaná zkušební zařízení by měla být používána pouze k tomu povolánými osobami a vyžadují bezpečnostní opatření pro předcházení zraněním obsluhujících pracovníků i ostatních osob.

Tato norma se nezabývá přilbami, obličejovými ochrannými maskami a chrániči krku.

! Energie nárazu pro chrániče holení použitých u zkoušek ochranných prostředků různých tříd (úrovní) ochrany, jak specifikuje tabulka 17, byly upraveny podle požadavků na ergonomii pro hráče pozemního hokeje zahrnující pohodlí a hmotnost.

To také ukazují zkušenosti zkušebních laboratoří a výrobců."

1 Předmět normy

Tato norma stanoví všeobecné požadavky na ergonomické vlastnosti, technické parametry, nezávadnost, rozměry (velikosti) a pokrytí ochranných prostředků pro brankáře pozemního hokeje poskytujících ochranu horních končetin (rukou, předloktí, paží), horní (hrudníku) a dolní (břicha) části trupu, dolních končetin (nohou, bérce, stehna) a genitálií, a také na chrániče holeně (bérce) pro ostatní hráče pozemního hokeje. Dále stanoví požadavky na značení ochranných prostředků a na návod k používání od výrobce. V normě jsou popsány příslušné zkušební metody a stanoveny třídy (úrovně) ochrany.

-- Vynechaný text --